



Православний Голос Люблина

Бюлетень Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині
- української православної громади Люблина

Люблин

№ 8 (58)

Серпень 2007 р. Б.

www.ukrorth.lublin.harazd.net



**Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Любліні
для української православної громади**

належить до Люблінського благочиння Люблінсько-Холмської єпархії
Автокефальної Православної Церкви в Польщі

Настоятель парафії: о. прот. Мирослав Вишневський

Священики-емерити: о. митр. прот. Володимир Ходак та о. Миколай Банковський

Диригент парафіяльного хору: vacat

Церковний староста: **Григорій Купріянович**

Парафіяльний храм:

церква Воздвиження Чесного Хреста Господнього,
що міститься у Православному Домі Соціальної Допомоги
Люблінсько-Холмської єпархії в Любліні (ul. Dolińskiego 1).

Поштова адреса:

Parafia Prawosławna pw. św. Metropolity Piotra (Mohyły) w Lublinie
ul. Dolińskiego 1
20-127 Lublin

E-mail: chresto-vozd@cerkiew.pl

Інтернет: <http://www.ukrorth.lublin.harazd.net>

Хроніка нашого буття (56)

- 24-25 червня 2007 р. група вірних православної парафії свт. Петра (Могили) в Любліні взяла участь у традиційному святі преп. Онуфрія Великого в Яблочинській св.-Онуфрієвській обителі на Підляшші. Цього року урочистості очолили там вісім ієрархів нашої Церкви, у тому числі наш архипастир – архієпископ Люблінський і Холмський Амель.

- У суботу 30 червня Вечірню у Хресто-Воздвиженській церкві – парафіяльному храмі православної парафії свт. Петра (Могили) в Любліні – служив настоятель о. прот. Мирослав Вишневський. У першу неділю липня Божественну Літургію о. настоятель служив спільно з о. митр. прот. Володимиром Ходаком. Цього дня церква особливо численно була заповнена вірними. На закінчення служби відбулося урочисте прощання дотеперішнього диригента парафіяльного хору – Ірини Кметь, котра диригувала хором із жовтня 2006 р. За дев'ятимісячну службу Церкві диригентці подякував від імені всіх парафіян настоятель о. Мирослав. На молитовну пам'ять І. Кметь дістала від парафії Остробрамську ікону Божої Матері (написану в Школі іконописання в Більську Підляському) та квіти, які вручила їй делегація Парафіяльної ради.

- 7 липня, в суботу, Вечірню в нашому храмі правив о. Мирослав, а в неділю 8 липня Божественну Літургію совершав о. настоятель спільно з о. митр. прот. Володимиром Ходаком. Співав хор під диригуванням о. Миколая Банковського. Була це остання

служба нашого настоятеля перед літню відпусткою. Після служби відбулася зустріч при чаю.

- 12 липня у свято свв. первоверховних апостолів Петра і Павла Божественну Літургію служив о. Володимир. На завершення служби відслужено молебень первоверховним апостолам. Хором диригував цього дня о. М. Банковський.

- 14-15 липня в нашому храмі служба не служилася, оскільки цього дня відбувалися велелюдні урочистості з нагоди свята Турковицької ікони Пресвятої Богородиці у Турковичах (детальніше про Турковицьке свято – стор. 3-5). У святі взяли також участь вірні нашої парафії.

- У суботу 21 липня Вечірню, а в неділю 22 липня Божественну Літургію служив у Хресто-Воздвиженській церкві о. Миколай. У ці дні співав у нашому храмі семінарист Варшавської Духовної Семінарії Андрій Коначович з Вроцлава. У неділю численні вірні нашої парафії взяли також участь у святі преп. Антонія Печерського в Голі.

- 28 липня суботню Вечірню у нашому храмі служив о. Миколай. 29 липня, в день пам'яті свв. Отців 6-ти Вселенських Соборів, недільну Літургію служили о. М. Банковський та о. Георгій Лукашевич з кафедральної парафії Преображення Господнього в Любліні. Хор співав під диригуванням Ірини Кметь. Цього дня вірні зібралися, як на літній період, досить численно. Після служби відбулася зустріч при чаю. Хронікар

У нашій єпархії

СВЯТО ТУРКОВИЦЬКОЇ ІКОНИ В ТУРКОВИЧАХ

*Радій же, Холмицино та знай,
що й в тебе є святиня...*

«До Туркович спішить народ на Ризи Положення, тут від недугів і турбот шукають всі спасення» – як актуально звучали в ті липневі дні слова пісні, написаної в міжвоєнний період о. Дмитром Павелком. Після 64 років перерви в Турковичах відбулися православні урочистості з нагоди свята Турковицької ікони Божої Матері. 14-15 липня 2007 р., вперше від кількох десятків років, усі святочні богослужіння відбулися на території колишнього православного монастиря Покрова Пресвятої Богородиці в Турковичах. Протягом двох днів в Турковичах зібралося понад 1500 прочан з Холмщини, Підляшшя, Білосточчини, Волині, Галичини, Варшави, Люблина... Урочистості очолив першоєрарх Православної Церкви в Польщі Блаженніший митрополит Варшавський і всієї Польщі Сава.

Попереднє свято в честь Турковицької ікони Божої Матері відбулося в Турковичах в 1943 р. Згодом православні були змушені залишити Турковичі, незабаром з Туркович і околиць позбулися всього українського населення. Це саме поруч Туркович знаходиться сумнозвісне село Сагринь, де в 1944 р. мученицькою смертю загинуло багатьох православних українців, інших у 1944-1947 роках депортовано до СРСР або на північні й західні землі Польщі. В наступні роки послідовно нищилися сліди православної присутності в Турковичах. Щойно в 1999 р. на території колишнього монастиря, на маленькій ділянці, котра була тоді повернута Православній Церкві, споруджено меморіальний хрест. З цього часу урочистості з нагоди свята Турковицької ікони Божої Матері, основна частина яких відбувалася в Грубешові, завершувалися в Турковичах хресним ходом, посвяченням води та молебнем біля хреста.

Проведення – після такої довгої перерви – свята Турковицької ікони Божої Матері в Турковичах було можливим завдяки

тому, що восени 2006 р. Православна Церква придбала в Турковичах колишній Народний дім, розташований навпроти меморіального хреста на території колишнього монастиря. Упродовж останніх тижнів будинок був облаштований на храм: здійснено швидкий ремонт (будинок був у аварійному стані), споруджено в ньому тимчасовий іконостас, незважаючи на короткий час, будинок увінчали навіть два куполи. Біля меморіального хреста споруджено також тимчасову дзвіницю з трьома дзвонами, котрі скликували прочан на богослужіння.

Урочистості з нагоди свята Турковицької ікони Божої Матері почалися в Турковичах увечері в суботу 14 липня Всенічним Бдінням, яке очолив митрополит Сава з архієпископом Люблинським і Холмським Авелем та єпископом Гайнівським Мироном. Після литії, котру звершено довкола храму, відбулося посвячення хрестів, а згодом зворушливий момент їх поміщення – на очах 1500 зібраних прочан – на куполах храму.

О 22-й годині в храмі відслужено Акафіст Пресвятій Богородиці перед Турковицькою Ії іконою, у котрому взяло участь кількост вірних. Опівночі багато вірних зібралось на панахиді за почивших сестер Турковицької обителі і всіх православних холмщаків, чий могили розсіяні по всьому світі. Своєю чергою, о пів на другу перед іконою новопрославлених свв. Мучеників Холмських і Підляських був звершений Акафіст свв.

Мученикам Холмським і Підляським, який очолив холмський благочинний о. прот. Іван Лукашук, а служив також настоятель Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні о. прот. Мирослав Вишневський. Увечері та вночі багато вірних приступило до таїнства Сповіді.

Рання Божественна Літургія почалася о годині шостій ранку. Була це перша православна Літургія, совершена в Турковичах після кількох десятків років. Історичне богослужіння очолив єпископ гайнівський Мирон. Багато вірних прийняло за Літургією св. Причастя. Зразу після закінчення Літургії відбувся хресний хід до джерельця, де єпископ Мирон звершив Мале посвячення води.

Звершенням турковицьких урочистостей стала Архиєрейська Божественна Лі-

тургія у сам день свята 15 липня, яку очолив першоєрарх Православної Церкви в Польщі Блаженніший Митрополит Варшавський і всієї Польщі Сава спільно з архієпископом Люблінським і Холмським Авелем та єпископом Володимирським і Ковельським Никодимом. Співали два хори: чоловічий хор люблінської кафедральної церкви під диригуванням Андрея Боубля та хор церкви Всіх Святих Землі Волинсь-

кої в Луцьку під диригуванням Марії Вислоцької. Літургія закінчилася урочистим хресним ходом та коротким молебнем біля меморіального хреста. На закінчення зі словом трьома мовами до зібраних звернувся митрополит Сава, виступили також господар і організатор свята – архієпископ Авель та єпископ Никодим.

Святкові богослужіння служилися церковнослов'янською мовою з російською вимовою – так, як зараз служиться на Холмщині. Варто відзначити, що на святі можна було почути також возгласи священників з українською вимовою. Більшість святкових проповідей і виступів була виголошена українською мовою.

Численно зібрані прочани дістали в подарунок видану саме з нагоди повернення до Туркович православного свята Турко-

Повернення православної традиції до Туркович – це епохальна подія не лише в історії православ'я та української традиції на Холмщині.

Самообложення – вияв нашої відповідальності за свою парафію

Успішне функціонування парафії залежить від заангажування всіх парафіян. Саме з наших пожертв фінансується діяльність парафії. Бюджет парафії складається з пожертв на тарілку, прибутку з продажу свічок і видань, індивідуальних пожертв та самообложення – добровільного податку на церкву.

Парафіяльна рада Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні встановила в нашій парафії **самообложення** на суму **10 зл. місячно від сім'ї**. Звичайно, самообложення є добровільним податком і кожен сам вирішить, чи може таку суму вплачувати щомісячно на функціонування нашої парафії. Самообложення просимо вплачувати о. настоятелям, скарбнику або іншим членам Парафіяльної ради.

Парафіяльна рада

Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні

вицької ікони Божої Матері книжку під назвою *А Турковичами живе вся земля Холмська наша... Православна традиція Туркович*, котра містить тексти українською і польською мовами: історичні статті, поезію про Турковичі А. Кумецького, церковні пісні, літургійні тексти.

З-посеред прибулих прочан багато брало участь у святах Турковицької ікони Божої Матері в Томашеві, Грубешеві, Яблочкині та в багатьох храмах України, де холмщаци також відзначають своє свято. Проте, прибули у цей день також особи, які пам'ятали відзначення цього свята в самих Турковичах перед десятками років. Були серед прочан нащадки автора поезії про Турковичі – поета А. Кумецького, серед яких парафіянка нашої парафії свт. Петра (Могили) в Любліні Світлана Бакун. Прощі холмщаків з України, організовані Товариствами «Холмщина», прибували у день відродження Турковицької святині з дарами, якими старалися підтримати це воскресіння рідної традиції на Холмській землі.

У час свята багатократно підкреслювалося епохальне значення цієї події. Архієпископ Авель прирівняв її до Пасхи, яку відзначаємо влітку. Митрополит Сава звернув, своєю чергою, увагу на велику роль, яку відіграв у відродженні Турковицької традиції архієпископ Холмщини і Південного Підляшся архієпископ Люблінський і Холмський Авель, без заангажування і зусиль котрого не було б це можливим.

Вже після закінчення свята, 15 липня пополудні, в Міському будинку культури у Грубешеві відбувся ще Концерт Богородичних пісень. Співали два хори: чоловічий хор люблінської кафедральної церкви та хор церкви Всіх Святих Землі Волинської з Луцька. Глядачі почули низку літургійних творів та Богородичних пісень українською та церковнослов'янською мовою. В концерті взяв участь архієпископ Авель та частина учасників Турковицького свята, а також грубешівські любителі церковної музики.

Мікропроект «Релігійні події в прикордонному регіоні – свято Ікони Божої Матері Турковицької» був співфінансований з Європейського фонду регіонального розвитку в рамках Програми сусідства Польща-Білорусь-Україна INTERREG IIIA/Tacis СВС 2004-2006 та з державного бюджету. Бенефіцієнтом мікропроєкту є Православна Парафія Успіння Пресвятої Богородиці в Грубешеві.

Повернення православної традиції до Туркович – це епохальна подія не лише в історії православ'я та української традиції на Холмщині. Проте саме для українських православних синів Холмської землі це подія особлива, оскільки збулося те, про що – здавалося б – уже годі було й мріяти. До Туркович повернулася православна традиція, служилася тут православна Літургія, зазвучала тут – так, як це було упродовж багатьох століть – українська мова.

Григорій Купріянович

Церковні свята на території Люблінсько-Холмської єпархії

- 1 серпня – Костомолоти, престольний празник преп. Серафима Саровського
- 2 серпня – Ольшанки біля Кодня, престольний празник св. пророка Іллі
- 6 серпня – Люблін - кафедральна церква, престольний празник Преображення Господнього (за н. ст.)
- 7 серпня – Межилистя, престольний празник Успіння св. прав. Анни
- 7 серпня – Сілець біля Холма, свято св. прав. Анни
- 9 серпня – Копитів біля Кодня, храмове свято св. вмч. Пантелеймона
- 15 серпня – Вілька Красничинська, престольний празник Успіння Пресвятої Богородиці (за н. ст.)
- 15 серпня – Угруськ, престольний празник Успіння Пресвятої Богородиці (за н. ст.)
- 28 серпня – Грубешів, престольний празник Успіння Пресвятої Богородиці
- 28 серпня – Заболоття, престольний празник Успіння Пресвятої Богородиці

Світлана Бакун

У Турковичах сам Христос воскрес

Ізвідусіль спішать в святиню люди,
Їх сонечко вітає із небес.
Вирує радість невимовна всюди:
У Турковичах сам Христос воскрес!

Святая земле, ти правдивий свідок
Отих страшних, розпачливих років,
Як мордовали старших, молодь, діток,
Щоб оповісти все – не старчить слів.

Ти потопала у сльозах і крові
Тебе палили, нищили живцем.
Тут розпинали віру в кожному слові
І смерть дивилась праведним в лице.

Та силою впихали до чужого,
Щоб православ'я зникло назавжди.
Прийшов кінець для помислів лихого,
Звільнивсь народ від горя і біди.

А Холмщина чекала у терпінні,
Плекала в серці вистраждану мить.
Із попелища піднялась святиня
І православний хрест на ній стоїть.

Здійснилася палка, жагуча мрія,
Ніхто не може зупинити час
І перша довгожданна Літургія,
Велика радість зі слізьми в очах.

Тут Матір Божа мило зустрічає,
Із шаною усі до неї йдуть.
Ласкавий погляд всіх благословляє
І піснопіви линуть, дзвони б'ють.

Побожний люд благає милостиво
За прощення й відпущення гріхів,
Щоб вірою обитель освятилась
І не було між нами ворогів.

Щоб Чудотворний образ Всецариці
Зцілив від болю зранені серця,
А джерельце свяченої водиці
Вказало шлях до вічного життя.

Схиляю низько голову й коліна,
До цього місця я прийшла здаля,
Але мій рід отут пустив коріння,
Це мого діда й прадіда земля.

Ще пам'ятає Холмщина донині
Прадідові пісні та вірші.
Його слова боголюбиві, щирі
Лишили теплий слід в моїй душі.

Хай оживуть традиції преславні,
Хай мудрість досконалості сягне.
Допоки будуть в світі православні –
То віра православна не мине.

Турковичі-Люблин, липень 2007 р.

5 серпня 2007 р. гарний ювілей відзначає
активна парафіянка Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині,
член Ревізійної комісії парафії, холмщачка

Світлана Бакун.

*Сердечно вітаємо нашу дорогу пані Світлану з цим знаменним ювілеєм.
Бажаємо всіх Господніх благ, творчої наснаги та Многих літ!*

Настоятель та Парафіяльна Рада
Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині

Почаївської ікони Пргсвятої Богородиці

Тропар

Пред святою Твоєю
іконою, Владичице,
молящіся ісціленій
сподобляються, віри
істинния познаніє
приємлют і агарянская
нашествія отражают.
Тімже і нам, к Тебі
припадающим, гріхов
оставленіє іспроси,
помислами благочестія
сердца наша просвіти
і к Сину Твоєму молитву
вознеси
о спасенії душ наших.

Перед Твоєю Святою
Іконою, Владичице, ті, що
моляться, уздоровлення
сподобляються,
віри істиної пізнання
приймають і агарянську
навалу відбивають.
Тим то й нам, що до Тебе
припадаємо, гріхів
відпущення вимоли,
помислами побожности
серця наші просвіти
й до Сина Твойого
молитву піднеси
за спасіння душ наших.

Пожертву на видання цього номеру бюлетеня «Православний Голос Люблина»
склав В. Б.

Православний Голос Люблина

Бюлетень Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні - української православної громади Люблина
Настоятель Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні: **о. прот. Мирослав Вишневський**.
Редактор бюлетеня: **Григорій Купріянович**.
При творенні часопису співпрацювали: Андрій Савенець (мовна редакція), Дмитро Шевчук (інтернет), Марія Купріянович.

Програма богослужінь
у православній парафії свт. Петра (Могили) в Люблині
для української православної громади
серпень 2007 р. Б.

- 2 серпня, четвер. Св. пророка Іллі. Препмч. Афанасія Берестейського
9⁰⁰ Божественна Літургія
- 4 серпня, субота
18⁰⁰ Вечірня
- 5 серпня, Неділя 10-а по П'ятидесятниці.
Почаївської ікони Божої Матері
9⁰⁰ Божественна Літургія
- 11 серпня, субота
18⁰⁰ Вечірня
- 12 серпня, Неділя 11-а по П'ятидесятниці
9⁰⁰ Божественна Літургія
- 18 серпня, субота
18⁰⁰ Велика Вечірня з литією
Посвячення плодів
- 19 серпня, Неділя 12-а по П'ятидесятниці. Преображення Господнє
9⁰⁰ Божественна Літургія
Посвячення плодів
- 25 серпня, субота
18⁰⁰ Вечірня
- 26 серпня, Неділя 13-а по П'ятидесятниці.
Віддання свята Преображення
9⁰⁰ Божественна Літургія
- 27 серпня, понеділок
18⁰⁰ Велика Вечірня з литією
- 28 серпня, вівторок. Успіння Пресвятої Богородиці
9⁰⁰ Божественна Літургія

Парафіяльним храмом православної парафії свт. Петра (Могили)
в Люблині для української православної громади
є церква Воздвиження Чесного Хреста Господнього.
Хресто-Воздвиженська церква міститься у Православному Домі
Соціальної Допомоги в Люблині (ul. Dolińskiego 1, неподалік вул. Любартовської).